



Langenthal revisité

MUSÉE ARIANA, GENÈVE | 23. MAI BIS 25. NOVEMBER 2012

PRESSEMITTEILUNG

Genève, Mai 2012 – Im Rahmen der Ausstellung, die der Porzellanmanufaktur Langenthal gewidmet ist, hat das Musée Ariana fünf Keramiker gebeten, sich mit unvoreingenommenem Blick mit dieser Fabrik zu beschäftigen und zu diesem Anlass ein Werk zu schaffen: Müller -b-, Magareta Daepf, Magdalena Gerber, Michèle Rochat, Paul Scott.

1990 hat sich die Zürcher Keramikerin **Müller -b-** (1953) drei Monate in der Berner Fabrik aufgehalten. Bei dieser Gelegenheit hat sie die traditionellen Gussformen der Manufaktur wiederverwendet, um sie für ihre Entwürfe abzuwandeln. Ihre Beschäftigung galt vor allem den Kaffeekannen, die heute der Vergangenheit angehören (die Entwicklung der Kaffeemaschinen hat sie überflüssig werden lassen). Die Künstlerin hat ihre Installation „Heißer Kaffee“ genannt und wird Ihre konzeptuelle Arbeit in einer großräumigen Vision präsentieren.

Auch **Margareta Daepf** (1959) stützt sich auf die Form der Kaffeekanne, es handelt es sich um die elegante Mokka-Kanne Landi der 1940er Jahre. Hier ist das Gefäß verschwunden, von der der Vergangenheit angehörenden Geste ist nur noch der Inhalt geblieben. Der duftende Kaffee, der mit perfektem Schwung aus der Tülle der Kanne entweicht, füllt die Tasse. Es ist der Inhalt, der zum Objekt wird. Alles was es umgibt – das gesellige Ritual des Kaffeetrinkens aus Langenthaler Porzellan in netter Gesellschaft – sie scheinen sich in Luft aufgelöst zu haben.

Magdalena Gerber (1966) hinterfragt mit der Arbeit „Dschinn“ auf politisch-poetische Weise das Verschwinden künstlerisch-kunsthandwerklichen Könnens in der schweizerischen Porzellanherstellung. Totemartig gestapeltes Langenthaler Geschirr ist mit einer schäumenden Masse aus Knochenporzellan überzogen, unter dem die Konturen der Stücke schwimmen. Sie erinnern an Schiffsladungen chinesischen Porzellans, die im Meer versunken sind. „Dschinn“ schwankt zwischen Schönheit und Hässlichkeit. Mit den Skulpturen, aus denen eine durchsichtige Wolke entweicht – gleich einem Flaschengeist – werden industrielle Strenge und zufällige Formen zueinander in Beziehung gesetzt.

Michèle Rochat (1971) beschäftigt sich seit mehreren Jahren mit dem Thema Keramikdekor. Mit Hilfe verschiedener Verfahren versucht sie Alltagsgegenstände auf eine Weise ins Licht zu setzen, die eine neue Sichtweise zulassen. Sie nimmt hier den Zierstreifen eines Langenthaler Services zum Ausgangspunkt, den sie überdimensional vergrößert und anschließend auf eine Reihe von Tellern überträgt. Jedes Exemplar ist mit einem zufälligen Dekorfragment ausgestattet, das nur Sinn ergibt, wenn man es im Ganzen aneinandergereiht sieht.

Der Engländer **Paul Scott** (1953) ist der einzige ausländische Keramiker der Gruppe. Für das Musée Ariana verwendet er Schalen eines blau-weißen Langenthaler Service wieder, die er auf dem Genfer Flohmarkt entdeckt hat. Er überträgt darauf im Dekalkomanieverfahren Landschaften mit vier schweizerischen Atomkraftwerken: Beznau, Gösgen, Mühleberg und Leibstadt, sowie Elemente aus alten Radierungen. In dieser kritischen und provozierenden Gegenüberstellung vermischt er das idyllische Bild der Schweiz mit der heutigen Realität.

Langenthal revisité

- 11 Müller -b-** : « Heisser Kaffee », 1990
Porcelaine de Langenthal
Collection et photo de l'artiste



- 12 Paul Scott**, « Three Gorges after the Dam », 2005
Porcelaine de Langenthal, décor imprimé en bleu, filet or
Larg. 25,5 cm
Collection Musée Ariana, Genève
Inv. AR 2010-14
Photo Mauro Magliani et Barbara Piovan



- 13 Michèle Rochat**, 2012
Impression de transfert sur porcelaine de Langenthal
Collection et photo de l'artiste
Photo de l'artiste



14 Margareta Daepp, 2012
Résine
Haut. 19 cm
Collection de l'artiste
Photo : Dominique Uldry, Berne



15 Magdalena Gerber, « Dschinn #IV », 2012
Porcelaine de Langenthal, Bone China, plastique
Haut. 90 cm
Collection et photo de l'artiste



NOTE AUX JOURNALISTES

Le service de presse du Musée Ariana a le plaisir de vous informer que les images sont disponibles sur notre plateforme de téléchargement et sont libres de droits pour la durée de l'exposition. Vous pouvez adresser votre demande d'accès à l'adresse ariana@ville-ge.ch ou téléphoner au +41 (0)22 418 54 55.

Toute reproduction doit être accompagnée des mentions suivantes : nom du musée, auteurs(s), titre de l'œuvre et nom du photographe. Les autres indications (dimensions, techniques, datation, etc.) sont souhaitées mais non obligatoires. Vous trouverez ces éléments dans le dossier de presse téléchargeable sur notre site www.ville-geneve.ch/ariana.

Nous vous saurions gré de bien vouloir transmettre un exemplaire de votre publication au service de presse du Musée Ariana et vous en remercions.

Musée Ariana - Service de presse – 10, avenue de la Paix - 1202 Genève - ariana@ville-ge.ch

La manufacture de porcelaine de Langenthal

Entre design industriel et vaisselle du dimanche

MUSÉE ARIANA, GENÈVE | DU 23 MAI AU 25 NOVEMBRE 2012

RENDEZ-VOUS AU MUSÉE

Vernissage le mardi 22 mai, dès 18 h 30

Visites publiques

Parcours de l'exposition en compagnie d'une historienne de l'art, le dimanche à 11 heures

27 mai, 3 juin, 2 septembre, 7 octobre, 4 et 25 novembre 2012

Sans réservation, entrée payante sauf chaque premier dimanche du mois

Visites thématiques

Parcours commenté dans les collections permanentes, le **dimanche à 15 heures**

3 juin La porcelaine suisse au 18^e siècle

2 septembre Du bol à la tasse

7 octobre La céramique objet de souvenir

4 novembre Les Années folles de l'Art Nouveau à l'Art Déco

Premier dimanche du mois, entrée libre

Guided tours in English

At 11 a.m. on Sundays

June 10 and September 9, 2012

Entrance CHF 5.- / CHF 3.-

Führungen auf Deutsch

Um 15 Uhr am Sonntag

10. Juni und 9. September 2012

Eintritt CHF 5.- / CHF 3.-

Visites en langue des signes

Le dimanche à 11 heures

17 juin et 16 septembre 2012

Entrée libre pour le participant et son accompagnant

Causerie du jeudi

Entretien avec la commissaire de l'exposition, suivi d'un lunch

Jedi 14 juin, à 11 heures

CHF 19.- repas inclus. Sur inscription minimum 3 jours au préalable

Ateliers d'été pour jeune public : A vos pinceaux

Peinture sur porcelaine

Pour les 8 – 10 ans

Mardi 21 août de 10 à 17 heures

Jeudi 23 août de 10 à 17 heures

Pour les 10 – 13 ans

Mercredi 22 août de 10 à 17 heures

CHF 55.- par enfant – CHF 45.- dès le 3e enfant et pour les détenteurs de la carte 20 ans / 20 francs

Inscriptions en ligne à l'adresse : adp-ariana@ville-ge.ch en indiquant le nom, le prénom et l'âge de l'enfant, vos coordonnées, et en précisant les dates du stage auquel l'enfant participera.

Ateliers d'été pour adultes : A vos pinceaux

Peinture sur porcelaine

Samedi 25 août de 10 à 17 heures

Plein tarif CHF 70.-

Tarif réduit CHF 60.- (AVS, Association des Amis du Musée Ariana, étudiant, chômeur)

Concert

Dimanche 16 septembre à 16 heures

« **La Tasse** », musique et chansons, avec ou sans sucre, autour de l'arôme du café, le goût du thé et l'amertume du chocolat

Avec Etienne Privat, Luis Alberte, Philippe Clerc, Jacques Vincenti, Jean-Luc Riesen, Julien Paillart et Lorena Parini sur réservation

Plein tarif CHF 35.-

Tarif réduit CHF 25.- (AVS, Association des Amis du Musée Ariana, étudiant, chômeur, 20 ans / 20 francs)

Atelier d'écriture pour adultes

Samedi 22 septembre, de 13 heures à 17 h 45

Animé par Naël Lafer, en présence des artistes sur inscription, 5 jours au préalable

Plein tarif CHF 60.-

Tarif réduit CHF 50.- (AVS, Association des Amis du Musée Ariana, étudiant, chômeur), 20 ans / 20 francs

Ecoles

Les visites guidées dans les collections du Musée Ariana et dans l'exposition temporaire sont gratuites pour les classes du Canton de Genève. Pour les écoles hors canton, le prix de la visite est de CHF 50.-.

Sur inscription, au minimum 15 jours avant la date choisie.

Groupes

Visites commentées des collections permanentes et des expositions temporaires.

Places limitées à 25 personnes par visite. CHF 150.— par groupe (CHF 75.— pour les institutions à vocation sociale, subventionnées par la Ville de Genève).

Sur inscription, au minimum 15 jours avant la date choisie.

Réservations et inscriptions

Accueil des publics

Du lundi au vendredi

T + 41 22 418 54 50

F + 41 22 418 54 51

adp-ariana@ville-ge.ch

www.ville-geneve.ch/ariana

DIE PORZELLANMANUFAKTUR LANGENTHAL

zwischen Industriedesign und Sonntagsgeschirr

MUSEUM ARIANA, GENÈVE | VOM 23. MAI BIS ZUM 25. NOVEMBER 2012

PRAKTISCHE INFORMATIONEN

Musée Ariana

Avenue de la Paix 10 | 1202 Genève

T +41(0)22 418 54 50

F +41(0)22 418 54 51

ariana@ville-ge.ch

www.ville-geneve.ch/ariana

Geöffnet von 10 Uhr bis 18 Uhr

Montags geschlossen

Vernissage am Mittwoch, 22. Mai 2012 um 18 Uhr 30

AUSSTELLUNGSORGANISATION

Anne-Claire Schumacher und Ana Quintero Chatelanat, Kuratorin der Ausstellung :

T +41(0)22 418 54 85 | anne-claire.schumacher@ville-ge.ch | ana.quintero-chatelanat@ville-ge.ch

Publikumsempfang

Hélène de Ryckel, Verantwortliche des Publikumsempfangs

T +41(0)22 418 54 54 | adp-ariana@ville-ge.ch

Pressestelle

Christine Azconegui Suter, Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

T +41(0)22 418 54 55

F +41(0)22 418 54 51 | ariana@ville-ge.ch

VERÖFFENTLICHUNG

Die Porzellanmanufaktur Langenthal, zwischen Industriedesign und Sonntagsgeschirr / La manufacture de porcelaine de Langenthal, entre design industriel et vaisselle du dimanche

In Zusammenarbeit des Museum Ariana – 5 Continents Verlag, Mailand, 2012, 168 Seiten, farbige Abbildungen, zweisprachige Ausgabe französisch-deutsch, ISBN 978-88-7439-605-4

Im Museum Ariana während der gesamten Ausstellung erhältlich; CHF 45.-

SONDERAUFLAGE

Während der Dauer der Ausstellung wird eine Kaffeetasse mit verschiedenen, zur Auswahl stehenden Untertassen in limitierter Auflage zum Verkauf stehen, die dank der Zusammenarbeit des Grafikers Roland Aeschlimann, und der Fabrik Langenthal ermöglicht wurde.

UNTERSTÜTZUNG

Die Ausstellung wurde grosszügig unterstützt von

:

prohelvetia

stadtlangenthal



FONDATION
AMAVERUNT